



Euroopan unionin  
neuvosto

Bryssel, 7. heinäkuuta 2023  
(OR. en)

11652/23  
ADD 1

**Toimielinten välinen asia:  
2023/0221(NLE)**

**MAMA 110  
MED 17  
EG 1**

## **EHDOTUS**

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lähtettäjä:       | Euroopan komission pääsihteeri, allekirjoittajana johtaja Martine DEPREZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Saapunut:         | 6. heinäkuuta 2023                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Vastaanottaja:    | Thérèse BLANCHET, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Kom:n asiak. nro: | COM(2023) 382 final – LIITE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Asia:             | LIITE asiakirjaan Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisestä assosioinnista tehtyyn Euro–Välimeri-sopimukseen liitettävän pöytäkirjan, joka koskee Euroopan unionin ja Egyptin arabitasavallan puitesopimusta Egyptin arabitasavallan osallistumista unionin ohjelmiin säätelevistä yleisistä periaatteista, allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta ja väliaikaisesta soveltamisesta |

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2023) 382 final – LIITE.

Liite: COM(2023) 382 final – LIITE



EUROOPAN  
KOMISSIO

Bryssel 6.7.2023  
COM(2023) 382 final

ANNEX

## **LIITE**

### **asiakirjaan**

#### **Ehdotus neuvoston päätökseksi**

**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisestä assosioinnista tehtyyn Euro–Välimeri-sopimukseen liitettävän pöytäkirjan, joka koskee Euroopan unionin ja Egyptin arabitasavallan puitesopimusta Egyptin arabitasavallan osallistumista unionin ohjelmiin säätelevistä yleisistä periaatteista, allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta ja väliaikaisesta soveltamisesta**

## LIITE

### PÖYTÄKIRJA

**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn EURO-VÄLIMERI-SOPIMUKSEEN liitettävä pöytäkirja, joka koskee Euroopan unionin ja Egyptin arabitasavallan puitesopimusta Egyptin arabitasavallan osallistumista unionin ohjelmiin säätelevistä yleisistä periaatteista**

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä 'unioni',

sekä

EGYPTIN ARABITASAVALTA, jäljempänä 'Egypti',

jäljempänä 'osapuolet',

jotka katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisestä assosiaatiosta tehty Euro-Välimeri-sopimus<sup>1</sup>, jäljempänä 'sopimus', allekirjoitettiin Luxemburgissa 25 päivänä kesäkuuta 2001, ja se tuli voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2004.
- (2) Kesäkuun 17 ja 18 päivänä 2004 kokoontunut Eurooppa-neuvosto suhtautui myönteisesti Euroopan komission Euroopan naapuruuspolitiikkaa koskeviin ehdotuksiin ja vahvisti neuvoston 14 päivänä kesäkuuta 2004 antamat päätelmät<sup>2</sup>.
- (3) Neuvosto on sittemmin useissa muissa päätelmissään tukenut kyseistä politiikkaa.
- (4) Neuvosto ilmaisi 5 päivänä maaliskuuta 2007 tukensa 4 päivänä joulukuuta 2006 annetussa Euroopan komission tiedonannossa<sup>3</sup> esitellylle yleiselle toimintamallille, joka mahdollistaa Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluvien maiden osallistumisen tiettyjen yhteisön virastojen toimintaan ja yhteisön ohjelmiin maiden omien ansioiden perusteella edellyttäen, että asianomainen oikeusperusta sallii osallistumisen.
- (5) Egypti on ilmaissut halunsa osallistua useisiin unionin ohjelmiin.
- (6) Egyptin osallistumista kuhunkin unionin ohjelmaan koskevista erityisehdoista, erityisesti Egyptin maksettavaksi tulevasta rahoitusosuudesta sekä raportointi- ja arviointimenettelyistä, olisi määrättävä Euroopan komission ja Egyptin toimivaltaisten viranomaisten välisellä sopimuksella,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

#### *1 artikla*

Egypti saa osallistua kaikkiin nykyisiin ja tuleviin unionin ohjelmiin, jotka ovat ohjelmien perustamista koskevien säännösten mukaisesti sille avoimia.

---

<sup>1</sup> EUVL L 304, 30.9.2004, s. 39.

<sup>2</sup> EUCO 79/14.

<sup>3</sup> COM(2006) 726 final.

## *2 artikla*

Egypti osallistuu niiden ohjelmien rahoitukseen, joihin se osallistuu, sekä ohjelmiin liittyviin hallinto-, täytäntöönpano- ja toimintakustannuksiin unionin yleisen talousarvion mukaisesti.

## *3 artikla*

Egyptin edustajilla on oikeus osallistua tarkkailijoina komiteoihin, jotka valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä ohjelmissa, joiden rahoitukseen Egypti osallistuu, ilman äänioikeutta ja niiden asioiden osalta, jotka koskevat Egyptiä.

## *4 artikla*

Egyptin osallistujien esittämiin hankkeisiin ja aloitteisiin sovelletaan mahdollisuuksien mukaan samoja edellytyksiä, sääntöjä ja menettelyjä kuin asianomaisissa ohjelmissa sovelletaan jäsenvaltioihin.

## *5 artikla*

1. Egyptin osallistumista kuhunkin ohjelmaan koskevista erityisehdoista, erityisesti suoritettavasta rahoitusosuudesta sekä raportointi- ja arviointimenettelyistä, määrätään Euroopan komission ja Egyptin toimivaltaisten viranomaisten välisessä sopimuksessa asianomaisissa ohjelmissa vahvistetuin perustein.

2. Siinä tapauksessa, että Egypti hakee johonkin tiettyyn unionin ohjelmaan osallistumista varten unionin ulkomaanapua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/947<sup>4</sup> 7 artiklan nojalla tai muun sellaisen tulevaisuudessa mahdollisesti annettavan asetuksen nojalla, jossa säädetään unionin ulkomaanavun antamisesta Egyptille, ehdot unionin tuen käytölle Egyptissä määritellään rahoitussopimuksessa.

## *6 artikla*

1. Kussakin 5 artiklan nojalla tehdyssä sopimuksessa määrätään Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU, Euratom) 2018/1046<sup>5</sup> mukaisesti, että Euroopan komissio, Euroopan petostentorjuntavirasto ja tilintarkastustuomioistuimien suorittavat varainhoidon valvonnan, tilintarkastukset tai muut tarkastukset, myös hallinnolliset tutkimukset, tai ne suoritetaan kyseisten elinten alaisuudessa.

2. Varainhoidon valvonnasta ja tilintarkastuksista, hallinnollisista toimenpiteistä, tutkinnasta, syytetoimista, seuraamuksista ja perinnästä laaditaan yksityiskohtaiset määräykset, joiden nojalla Euroopan komissiolle, Euroopan petostentorjuntavirastolle, Euroopan syyttäjänvirastolle ja tilintarkastustuomioistuimelle myönnetään valtuudet, jotka vastaavat

---

<sup>4</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU) 2021/947, annettu 9 päivänä kesäkuuta 2021, naapuruus-, kehitys- ja kansainvälisen yhteistyön välineen – Globaali Eurooppa perustamisesta, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 466/2014/EU muuttamisesta ja kumoamisesta sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2017/1601 ja neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 480/2009 kumoamisesta (EUVL L 209, 14.6.2021, s. 1).

<sup>5</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU, Euratom) 2018/1046, annettu 18 päivänä heinäkuuta 2018, unionin yleiseen talousarvioon sovellettavista varainhoitosäännöistä, asetusten (EU) N:o 1296/2013, (EU) N:o 1301/2013, (EU) N:o 1303/2013, (EU) N:o 1304/2013, (EU) N:o 1309/2013, (EU) N:o 1316/2013, (EU) N:o 223/2014, (EU) N:o 283/2014 ja päätöksen N:o 541/2014/EU muuttamisesta sekä asetuksen (EU, Euratom) N:o 966/2012 kumoamisesta (EUVL L 193, 30.7.2018, s. 1).

näillä toimielimillä unioniin sijoittautuneiden edunsaajien tai toimeksisaajien osalta olevia valtuuksia.

#### *7 artikla*

1. Tätä pöytäkirjaa sovelletaan sen ajan, jonka sopimus on voimassa.
2. Osapuolet allekirjoittavat ja hyväksyvät tämän pöytäkirjan omia menettelyjään noudattaen.
3. Kumpi tahansa osapuoli voi irtisanoa tämän pöytäkirjan ilmoittamalla siitä kirjallisesti toiselle osapuolelle.
4. Pöytäkirjan voimassaolo päättyy kuuden kuukauden kuluttua tällaisesta ilmoituksesta.
5. Pöytäkirjan voimassaolon päättyminen kumman tahansa osapuolen irtisanomisen johdosta ei vaikuta 5 ja 6 artiklan mukaisiin tarkastuksiin ja valvontaan.

#### *8 artikla*

Osapuolet voivat tarkastella pöytäkirjan täytäntöönpanoa Egyptin tosiasiallisen unionin ohjelmiin osallistumisen perusteella viimeistään kolmen vuoden kuluttua pöytäkirjan voimaantulopäivästä ja sen jälkeen joka kolmas vuosi.

#### *9 artikla*

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan alueisiin, joilla sovelletaan Euroopan unionin toiminnasta tehtyä sopimusta siinä määrätyn edellytyksin, ja Egyptin alueeseen.

#### *10 artikla*

1. Tämä pöytäkirja tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen diplomaattiteitse voimaantulon edellyttämien menettelyjensä päätökseen saattamisesta.
2. Osapuolet soveltavat tämän pöytäkirjan määräyksiä sen voimaantuloon asti väliaikaisesti sen allekirjoituspäivästä lukien sillä varauksella, että pöytäkirjan tekeminen saatetaan päätökseen myöhemmin.

#### *11 artikla*

Tämä pöytäkirja on erottamaton osa Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisestä assosioinnista tehtyä Euro–Välimeri-sopimusta.

#### *12 artikla*

Tämä pöytäkirja laaditaan kahtena kappaleena arabian, bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielillä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

Tehty Brysselissä

*Euroopan unionin puolesta*

*Egyptin arabitasavallan puolesta*